

国際条約による証書に関する規則

国際条約による証書に関する規則 2014 年 第 1 回 一部改正

2014 年 6 月 30 日 規則 第 49 号

2014 年 2 月 4 日 技術委員会 審議

2014 年 2 月 24 日 理事会 承認

2014 年 6 月 26 日 国土交通大臣 認可

2014 年 6 月 30 日 規則 第 49 号

国際条約による証書に関する規則の一部を改正する規則

「国際条約による証書に関する規則」の一部を次のように改正する。

国際条約による証書に関する規則

様式 1-1 から様式 1-7 を次のように改める。

証書番号 第 号
Certificate No.

貨物船安全構造証書
CARGO SHIP SAFETY CONSTRUCTION CERTIFICATE



日本国
JAPAN

1988年の議定書により修正された1974年の海上における人命の安全のための国際条約に基づき、日本国政府の権限の下に、日本海事協会が発給する。

Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto under the authority of the Government of Japan by NIPPON KAII KYOKAI.

船舶の要目
Particulars of ship

船名
Name of ship

船舶番号又は信号符字
Distinctive number or letters

船籍港
Port of registry

総トン数
Gross tonnage

載貨重量 (メートル・トン)¹⁾
Deadweight of ship (metric tons)

国際海事機関船舶識別番号
IMO Number

船舶の種類²⁾
Type of ship

バルクキャリア
Bulk carrier

油タンカー
Oil tanker

化学薬品タンカー
Chemical tanker

ガス運搬船
Gas carrier

上記以外の貨物船
Cargo ship other than any of the above

建造の日:
Date of build:

建造契約が結ばれた日
Date of building contract

キールが据え付けられた日又はこれと同様の建造段階に達した日
Date on which keel was laid or ship was at similar stage of construction

引渡しの日
Date of delivery

用途変更又は主要な変更若しくは改造が行われた場合にはその開始の日
Date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced (where applicable)

該当する日付をすべて記入すること。
All applicable dates shall be completed.

1) タンカー、化学薬品タンカー及びガス運搬船のみに対し記載すること。For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.
2) 該当しないものを抹消すること。Delete as appropriate.

この証書は、次のことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY:

1. この船舶が上記の条約第 I 章第 10 規則の規定に従~~って~~て検査されたこと。
That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/10 of the Convention.
2. 検査の結果、上記の条約第 I 章第 10 規則に規定する船体、機関及び設備の状態が満足なものであること並びにこの船舶が同条約第 II - 1 章及び第 II - 2 章の関係規定（消防設備及び火災制御図に関する規定を除く。）に適合していることが明らかにな~~って~~たこと。
That the survey showed that the condition of the structure, machinery and equipment as defined in the above regulation was satisfactory and the ship complied with the relevant requirements of chapters II-1 and II-2 of the Convention (other than those relating to fire safety systems and appliances and fire control plans).
3. 最近の二回の船底の外部の検査が 及び に行われたこと。
That the last two inspections of the outside of the ship's bottom took place
on and
4. 免除証書が 発給されている / 発給されていない ²⁾ こと。
That an Exemption Certificate has / has not been issued.
5. この船舶が上記の条約第 II-1 章第 55 規則 / 第 II-2 章第 17 規則 ²⁾ に従~~って~~て代替設計及び配置を している / していない ²⁾ こと。
~~That the ship was / was not~~ subjected to an alternative design and arrangements in pursuance of regulation(s) II-1/55 / II-2/17 of the Convention.
6. 機関及び電気設備 / 防火 ²⁾ のための代替設計及び配置の承認文書が、この証書に 附属されている / 附属されていない ²⁾ こと。
~~That a~~ Document of approval of alternative design and arrangements for machinery and electrical installations / fire protection is / is not appended to this Certificate.

この証書は、上記の条約第 I 章第 10 規則の規定に基づく年次検査、中間検査及び船底の外部の検査が行われることを条件として、 まで効力を有する。

This certificate is valid until
subject to the ~~an~~ annual and ~~an~~ intermediate surveys and inspections of the outside of the ship's bottom in accordance with regulation I/10 of the Convention.

この証書の基となる検査が完了した日
Completion date of the survey on which this certificate is based

..... において発給した。

Issued at

発給日

Date of issue

日 本 海 事 協 会
NIPPON KAIJI KYOKAI

2) 該当しないものを抹消すること。 Delete as appropriate.

年次検査及び中間検査に係る裏書

Endorsement for Annual and Intermediate surveys

上記の条約第 1 章第 10 規則の規定により要求される検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/10 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

年次検査

Annual survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査 / 中間検査 ²⁾

Annual / Intermediate survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査 / 中間検査 ²⁾

Annual / Intermediate survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査

Annual survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

上記の条約第 1 章第 14 規則(h)(iii)の規定に基づく年次検査又は中間検査
Annual/Intermediate survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

上記の条約第 1 章第 14 規則(h)(iii)の規定に基づく年次検査/中間検査 ²⁾において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that, at an ~~Annual~~Intermediate survey in accordance with regulation I/14(h)(iii) of the Convention, ~~this~~this ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

2) 該当しないものを抹消すること。Delete as appropriate.

船底の外部の検査に係る裏書

Endorsement for inspections of the outside of the ship's bottom

上記の条約第 1 章第 10 規則の規定により要求される検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that, at an inspection required by regulation I/10 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

一回目の検査

First inspection:

場所

Place:

H

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

二回目の検査

Second inspection:

場所

Place:

H

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

上記の条約第 1 章第 14 規則(c)の規定を適用する場合における5年未満の期間について発給された証書の有効期間を延長するための裏書
Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where regulation I/14(c) applies

この船舶は、上記の条約の関係規定に適合していると認められる。よって、この証書は、同条約第 1 章第 14 規則(c)の規定に従って、年 月 日 まで効力を有するものとする。

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until _____.

場所

Place:

H

Date:

署名

Signed:

更新検査が完了し、上記の条約第 1 章第 14 規則(d)の規定を適用する場合における裏書

Endorsement where the Renewal survey has been completed and regulation I/14(d) applies

この船舶は、上記の条約の関係規定に適合していると認められる。よって、この証書は、同条約第 1 章第 14 規則(d)の規定に従って、年 月 日 まで効力を有するものとする。

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until _____.

場所

Place:

H

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

上記の条約第 1 章第 14 規則(e)又は(f)の規定を適用する場合における検査港に到着するまでの期間又は猶予期間について証書の有効期限を延長するための裏書

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies

この証書は、上記の条約第 1 章第 14 規則 (e) / (f) の規定に従って _____ 年 _____ 月 _____ 日 _____ まで効力を有するものとする。

~~This~~ The certificate shall, in accordance with regulation I/14(e) / I/14(f) of the Convention, be accepted as valid until _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

上記の条約第 1 章第 14 規則(h)の規定を適用する場合における検査基準日を繰り上げるための裏書

Endorsement for advancement of anniversary date where regulation I/14(h) applies

上記の条約第 1 章第 14 規則(h)の規定に従い、新たな検査基準日は、_____ 月 _____ 日とする。

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

上記の条約第 1 章第 14 規則(h)の規定に従い、新たな検査基準日は、_____ 月 _____ 日とする。

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

2) 該当しないものを抜除すること。Delete as appropriate.

証書番号 第 号
Certificate No.

貨物船安全設備証書 CARGO SHIP SAFETY EQUIPMENT CERTIFICATE

この証書は、貨物船の安全のための設備の記録(様式 E)により補足される。
This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment for Cargo Ship Safety (Form E)



日本国
JAPAN

1988年の議定書により修正された1974年の海上における人命の安全のための国際条約に基づき、日本国政府の権限の下に、日本海事協会が発給する。
Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto under the authority of the Government of Japan by NIPPON KAIFU KYOKAI.

船舶の要目 Particulars of ship

船名
Name of ship

船舶番号又は信号符字
Distinctive number or letters

船籍港
Port of registry

総トン数
Gross tonnage

載貨重量 (メートル・トン)¹⁾
Deadweight of ship (metric tons)

船舶の長さ(第三章第3規則 12)
Length of ship (regulation III/3.12)

国際海事機関船舶識別番号
IMO Number

船舶の種類²⁾

Type of ship

バルクキャリア
Bulk carrier

油タンカー
Oil tanker

化学薬品タンカー
Chemical tanker

ガス運搬船
Gas carrier

上記以外の貨物船
Cargo ship other than any of the above

キールが据え付けられた日若しくはこれと同様の建造段階に達した日又は用途変更若しくは主要な変更若しくは改造が行われた場合にはその開始の日

年 月 日

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced.

1) タンカー、化学薬品タンカー及びガス運搬船のみに対し記載すること。For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.
2) 該当しないものを抹消すること。Delete as appropriate.

この証書は、次のことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY:

1. この船舶が上記の条約第 I 章第 8 規則に従~~って~~て検査されたこと。
That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/8 of the Convention.
2. 検査の結果、次のことが明らかにな~~った~~ったこと。
That the survey showed that:
- 2.1. この船舶が消防設備及び火災制御図について上記の条約に定める要件を満たしていること。
the ship complied with the requirements of the Convention as regards fire safety systems and appliances and fire control plans;
- 2.2. 救命設備並びに救命艇、救命いかだ及び救助艇の機材品が上記の条約に定める要件に従~~って~~て備えられていること。
the life-saving appliances and the equipment of the lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;
- 2.3. この船舶が救命索発射器及び救命設備において使用する無線設備を上記の条約に定める要件に従~~って~~て備えていること。
the ship was provided with a line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;
- 2.4. この船舶が船舶に備える航行設備、水先人用乗船設備及び航海用刊行物について上記の条約に定める要件を満たしていること。
the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;
- 2.5. この船舶が灯火、形状物並びに音響信号及び遭難信号の装置を上記の条約及び現行の海上における衝突の予防のための国際規則に従~~って~~て備えていること。
the ship was provided with lights, shapes and means of making sound signals and distress signals in accordance with the requirements of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;
- 2.6. 他のすべての事項について、この船舶が上記の条約の関係規定に適合していること。
in all other respects the ship complied with the relevant requirements of the Convention;
- 2.7. この船舶が上記の条約第 II-2 章第 17 規則 / 第 III 章第 38 規則²⁾ に従~~って~~て代替設計及び配置をしている / していない²⁾ こと。
the ship was / was not subjected to an alternative design and arrangements in pursuance of regulation(s) II-2/17 / III/38 of the Convention;
- 2.8. 防火 / 救命設備²⁾ のための代替設計及び配置の承認文書が、この証書に 附属されている / 附属されていない²⁾ こと。
a Document of approval of alternative design and arrangements for fire protection / life-saving appliances and arrangements is / is not appended to this Certificate.
3. この船舶が上記の条約第 III 章第 26 規則 1.1.1 に従~~って~~て、
.....
の海域に限定されて運航されていること。
That the ship operates in accordance with regulation III/26 1.1.1 within the limits of the trade area
.....

- 2.4. 免除証書が 発給されている / 発給されていない²⁾ こと。

That an Exemption Certificate has / has not been issued.

この証書は、上記の条約第 I 章第 8 規則の規定に基づく年次検査及び定期的検査が行われることを条件として、

.....
まで効力を有する。

This certificate is valid until

subject to the annual and periodical surveys in accordance with regulation I/8 of the Convention.

この証書の基となる検査が完了した日

Completion date of the survey on which this certificate is based

.....
において発給した。

Issued at

発給日

Date of issue

日本海事協会
NIPPON KAIJI KYOKAI

2) 該当しないものを抹消すること。 Delete as appropriate.

年次検査及び定期的検査に係る裏書

Endorsement for Annual and Periodical surveys

上記の条約第 1 章第 8 規則の規定により要求される検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/8 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

年次検査

Annual survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査／定期的検査²⁾

Annual / Periodical survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査／定期的検査²⁾

Annual / Periodical survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査

Annual survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

上記の条約第 1 章第 14 規則(h)(iii)の規定に基づく年次検査又は定期的検査

Annual/Periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

上記の条約第 1 章第 14 規則(h)(iii)の規定に基づく年次検査／定期的検査²⁾において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that, at an ~~Annual/Periodical~~ survey in accordance with regulation I/14(h)(iii) of the Convention, ~~this~~ this ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

2) 該当しないものを抹消すること。 Delete as appropriate.

上記の条約第 I 章第 14 規則(c)の規定を適用する場合における5年未満の期間について発給された証書の有効期間を延長するための裏書
Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where regulation I/14(c) applies

この船舶は、上記の条約の関係規定に適合していると認められる。よって、この証書は、同条約第 I 章第 14 規則(c)の規定に従って
 年 月 日 まで効力を有するものとする。
 The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

更新検査が完了し、上記の条約第 I 章第 14 規則(d)の規定を適用する場合における裏書

Endorsement where the Renewal survey has been completed and regulation I/14(d) applies

この船舶は、上記の条約の関係規定に適合していると認められる。よって、この証書は、同条約第 I 章第 14 規則(d)の規定に従って
 年 月 日 まで効力を有するものとする。

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

上記の条約第 I 章第 14 規則(e)又は(f)の規定を適用する場合における検査港に到着するまでの期間又は猶予期間について証書の有効期間を延長するための裏書

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies

この証書は、上記の条約第 I 章第 14 規則(e) / (f) の規定に従って 年 月 日 まで効力を有するものとする。

~~This~~The certificate shall, in accordance with regulation I/14(e) / I/14(f) of the Convention, be accepted as valid until _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

上記の条約第 I 章第 14 規則(h)の規定を適用する場合における検査基準日を繰り上げるための裏書

Endorsement for advancement of anniversary date where regulation I/14(h) applies

上記の条約第 I 章第 14 規則(h)の規定に従い、新たな検査基準日は、 年 月 日とする。

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

上記の条約第 I 章第 14 規則(h)の規定に従い、新たな検査基準日は、 年 月 日とする。

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

2) 該当しないものを抹消すること。 Delete as appropriate.

SE-88P(JPN)

42.0714.07

貨物船の安全設備証書のための設備の記録 (様式 E)
RECORD OF EQUIPMENT FOR THE CARGO SHIP SAFETY EQUIPMENT CERTIFICATE (FORM E)

~~この記録は、常に貨物船安全設備証書に添付しなければならない。~~
~~This Record shall be permanently attached to the Cargo Ship Safety Equipment Certificate.~~

~~1988 年の議定書により修正された 1974 年の海上における人命の安全のための国際条約に係る設備の記録~~
~~RECORD OF EQUIPMENT FOR COMPLIANCE WITH THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE~~
~~SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS MODIFIED BY THE PROTOCOL OF 1988 RELATING THERETO AMENDED~~

1. 船舶の要目

Particulars of ship

船名

Name of ship

船舶番号又は信号符号

Distinctive number or letters

2. 救命設備の詳細

Details of life-saving appliances

1	備えている救命設備 Total number of persons for which life-saving appliances are provided	総計 _____ 人分 _____	
		左舷 Port side	右舷 Starboard side
2	救命艇の総数 Total number of lifeboats	_____	_____
2.1	救命艇に収容される人数の総計 Total number of persons accommodated by them	_____	_____
2.2	自己復原部分閉型 ¹⁾ の救命艇 (第 III 章第 43 規則) の数 Number of self-righting partially enclosed lifeboats (regulation III/43)	_____	_____
2.3	全閉型 ²⁾ の救命艇 (第 III 章第 31 規則及び LSA コード 4.6 部) の数 Number of totally enclosed lifeboats (regulation III/31 and LSA Code, section 4.6)	_____	_____
2.4	空気自給式救命艇 (第 III 章第 31 規則及び LSA コード 4.8 部) の数 Number of lifeboats with a self-contained air support system (regulation III/31 and LSA Code, section 4.8)	_____	_____
2.5	耐火救命艇 (第 III 章第 31 規則及び LSA コード 4.9 部) の数 Number of fire-protected lifeboats (regulation III/31 and LSA Code, section 4.9)	_____	_____
2.6	その他の救命艇 Other lifeboats	_____	_____
2.6.1	数 Number	_____	_____
2.6.2	型 Type	_____	_____
2.7	自由降下進水式救命艇の数 Number of free-fall lifeboats	_____	
2.7.1	全閉型のもの (第 III 章第 31 規則及び LSA コード 4.7 部) Totally enclosed (regulation III/31 and LSA Code, section 4.7)	_____	
2.7.2	空気自給のもの (第 III 章第 31 規則及び LSA コード 4.8 部) Self-contained (regulation III/31 and LSA Code, section 4.8)	_____	
2.7.3	耐火のもの (第 III 章第 31 規則及び LSA コード 4.9 部) Fire-protected (regulation III/31 and LSA Code, section 4.9)	_____	

2. 救命設備の詳細

Details of life-saving appliances

3	発動機付救命艇の数 (2の救命艇の総数に含まれる。) Number of motor lifeboats (included in the total lifeboats shown above)	
3.1	探照灯を取り付けた救命艇の数 Number of lifeboats fitted with searchlights	
4	救助艇の数 Number of rescue boats	
4.1	2の救命艇の総数に含まれる救助艇の数 Number of boats which are included in the total lifeboats shown above	
5	救命いかだ Liferafts	
5.1	承認された進水装置を必要とする救命いかだ Those for which approved launching appliances are required	
5.1.1	救命いかだの数 Number of liferafts	
5.1.2	救命いかだに収容される人数 Number of persons accommodated by them	
5.2	承認された進水装置を必要としない救命いかだ Those for which approved launching appliances are not required	
5.2.1	救命いかだの数 Number of liferafts	
5.2.2	救命いかだに収容される人数 Number of persons accommodated by them	
5.3	第三章第31規則 1.4の規定により要求される救命いかだの数 Number of liferafts required by regulation III/31.1.4	
6	救命浮環の数 Number of lifebuoys	
7	救命胴衣の数 Number of lifejackets	
8	イマーシジョン・スーツ Immersion suits	
8.1	総数 Total number	
8.2	救命胴衣の要件を満たすイマーシジョン・スーツの数 Number of suits complying with the requirements for lifejackets	
9	耐暴露服の数 Number of anti-exposure suits	
910	救命設備において使用する無線設備 Radio installations used in life-saving appliances	
910.1	捜索及び救助のための位置標示に係る設備の数 Number of search and rescue locating devices	
910.1.1	レーダー・トランスポンダー Radar search and rescue transponders (SART)	
910.1.2	捜索救助用位置指示送信装置 AIS search and rescue transmitters (AIS-SART)	
910.2	双方向 VHF 無線電話装置の数 Number of two-way VHF radiotelephone apparatus	

3. 航海設備の詳細

Details of navigational systems and equipment

項目 Item	実際の措置 Actual provision
1.1 磁気コンパス ¹⁾ Standard magnetic compass	
1.2 予備の磁気コンパス、羅盤 ¹⁾ Spare magnetic compass	
1.3 ジャイロ・コンパス ¹⁾ Gyro-compass	
1.4 ジャイロ・レピータ（非常操舵場所での船首方位情報用） ¹⁾ Gyro-compass heading repeater	
1.5 ジャイロ・レピータ（全方位の測定用） ¹⁾ Gyro-compass bearing repeater	
1.6 自動操舵装置（船首方位制御方式又は航跡制御方式） ¹⁾ Heading or track control system	
1.7 方位測定コンパス装置（ペロラスを含む。） ¹⁾ Pelorus or compass bearing device	
1.8 船首方位及び方位の修正手段 Means of correcting heading and bearings	
1.9 船首方位伝達装置（THD） ¹⁾ Transmitting heading device (THD)	
2.1 海図 又は 電子海図情報表示装置（ECDIS） ²⁾ Nautical charts / Electronic chart display and information system (ECDIS)	
2.2 ECDIS の予備装置 Back-up arrangements for ECDIS	
2.3 航海用刊行物 Nautical publications	
2.4 電子航海用刊行物の予備装置 Back-up arrangements for electronic nautical publications	
3.1 衛星航法装置 又は 無線航法装置 ^{1),2)} Receiver for a global navigation satellite system / terrestrial radionavigation system	
3.2 航海用レーダー（9GHz） ¹⁾ 9GHz radar	
3.3 第2番目の航海用レーダー（3GHz 又は 9GHz ²⁾ ） ¹⁾ Second radar (3GHz / 9GHz)	
3.4 自動衝突予防援助装置（ARPA） ¹⁾ Automatic radar plotting aid (ARPA)	
3.5 自動物標追跡装置 ¹⁾ Automatic tracking aid	
3.6 第2番目の自動物標追跡装置 ¹⁾ Second automatic tracking aid	
3.7 電子プロットング装置 ¹⁾ Electronic plotting aid	
4.1 船舶自動識別装置（AIS） Automatic identification system (AIS)	

1) 本要件に合致する代替手段は、第V章第19規則の下で許可される。他の手段の場合、逐一明記しなければならない。
Alternative means of meeting this requirement are permitted under regulation V/19. In case of other means they shall be specified.

2) 適宜削除すること。 / Delete as appropriate.

3. 航海設備の詳細

Details of navigational systems and equipment

項目 Item	実際の措置 Actual provision
4.2 船舶長距離識別追跡装置 (LRIT) Long-range identification and tracking system (LRIT)	
5.1 航海情報記録装置 (VDR) ²⁾ Voyage data recorder (VDR)	
5.2 簡易型航海情報記録装置 (S-VDR) ²⁾ Simplified voyage data recorder (S-VDR)	
6.1 船速距離計 (対水) ¹⁾ Speed and distance measuring device (through the water)	
6.2 船速距離計 (船首尾及び横方向の対地) ¹⁾ Speed and distance measuring device (over the ground in the forward and athwartships direction)	
6.7 音響測深機 ¹⁾ Echo-sounding device	
8.1 舵角, プロペラ回転数, 推力, ピッチ及び操作モード表示器 ¹⁾ Rudder, propeller, thrust, pitch and operational mode indicator	
8.2 回頭角速度計 ¹⁾ Rate-of-turn indicator	
9 音響受信装置 ¹⁾ Sound reception system	
10 非常操舵場所との通話装置 ¹⁾ Telephone to emergency steering position	
11 信号灯 ¹⁾ Daylight signalling lamp	
12 航海用レーダー反射器 ¹⁾ Radar reflector	
13 国際信号書 International Code of Signals	
14 国際航空海上捜索救助手引書第三巻 IAMSAR Manual, Volume III	
15 船橋航海当直警報装置 (BNWAS) Bridge navigational watch alarm system (BNWAS)	

この記録がすべての点において正しいことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

.....において発給した。

Issued at

発給日

Date of issue

日本海事協会
NIPPON KAIJI KYOKAI

1) 本要件に合致する代替手段は、第V章第19規則の下で許可される。他の手段の場合、逐一明記しなければならない。
Alternative means of meeting this requirement are permitted under regulation V/19. In case of other means they shall be specified.
2) 適宜削除すること。 / Delete as appropriate.

証書番号 第 号
Certificate No.

貨物船安全無線証書 CARGO SHIP SAFETY RADIO CERTIFICATE

この証書は、貨物船の安全のための無線設備についての設備の記録(様式 R)によって補足される。
This Certificate shall be supplemented by a Record of ~~Radio Facilities~~ Equipment for Cargo Ship Safety Radio (Form R).



日本国
JAPAN

1988年の議定書により修正された1974年の海上における人命の安全のための国際条約に基づき、日本国政府の権限の下に、日本海事協会が発給する。
Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto under the authority of the Government of Japan by NIPPON KAIJI KYOKAI.

船舶の要目 Particulars of ship

船名
Name of ship

船舶番号又は信号符字
Distinctive number or letters

船籍港
Port of registry

総トン数
Gross tonnage

認められた航行海域 (第IV章第2規則)
Sea areas in which ship is
certified to operate (regulation IV/2)

国際海事機関船舶識別番号
IMO Number

キールが据え付けられた日若しくはこれと同様の建造段階に達した日又は用途
変更若しくは主要な変更若しくは改造が行われた場合にはその開始の日
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or,
where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or
modification of a major character was commenced.

年 月 日

この証書は、次のことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY:

1. この船舶が上記の条約第 I 章第 9 規則の規定に従~~って~~^{つて}検査されたこと。
That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/9 of the Convention.
2. 検査の結果、次のことが明らかにな~~った~~^{つた}こと。
That the survey showed that:
 - 2.1. この船舶が無線設備について上記の条約に定める要件を満たしていること。
the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;
 - 2.2. 救命設備において使用する無線設備の機能が上記の条約に定める要件を満たしていること。
the functioning of the radio installations used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention.
3. 免除証書が 発給されている / 発給されていない ²⁾ こと。
That an Exemption Certificate has / has not been issued.

この証書は、上記の条約第 I 章第 9 規則の規定に基づく定期的検査が行われることを条件として、
..... まで効力を有する。

This certificate is valid until
subject to the ~~p~~Periodical surveys in accordance with regulation I/9 of the Convention.

この証書の基となる検査が完了した日
Completion date of the survey on which this certificate is based

..... において発給した。

Issued at

発給日

Date of issue

日 本 海 事 協 会
NIPPON KAIJI KYOKAI

2) 該当しないものを抹消すること。 Delete as appropriate.

定期的検査に係る裏書

Endorsement for Periodical surveys

上記の条約第 1 章第 9 規則の規定により要求される検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/9 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

定期的検査

Periodical survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

定期的検査

Periodical survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

定期的検査

Periodical survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

定期的検査

Periodical survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

上記の条約第 1 章第 14 規則(h)(iii)の規定に基づく定期的検査

Periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

上記の条約第 1 章第 14 規則(h)(iii)の規定に基づく定期的検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that, at a Periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

上記の条約第 I 章第 14 規則(c)の規定を適用する場合における5年未満の期間について発給された証書の有効期間を延長するための裏書
Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where regulation I/14(c) applies

この船舶は、上記の条約の関係規定に適合していると認められる。よ~~う~~つて、この証書は、同条約第 I 章第 14 規則(c)の規定に従~~っ~~て
 年 月 日 まで効力を有するものとする。

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

更新検査が完了し、上記の条約第 I 章第 14 規則(d)の規定を適用する場合における裏書

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation I/14(d) applies

この船舶は、上記の条約の関係規定に適合していると認められる。よ~~う~~つて、この証書は、同条約第 I 章第 14 規則(d)の規定に従~~っ~~て
 年 月 日 まで効力を有するものとする。

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

上記の条約第 I 章第 14 規則(e)又は(f)の規定を適用する場合における検査港に到着するまでの期間又は猶予期間について証書の有効
 期間を延長するための裏書

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies

この船舶証書は、上記の条約第 I 章第 14 規則(e) / (f) ²⁾の規定に従~~っ~~て 年 月 日 まで効力を有するものと
 する。

The ~~ship complies~~ certificate shall, in accordance with regulation I/14(e) / I/14(f) of the Convention, be accepted as valid until _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

上記の条約第 I 章第 14 規則(h)の規定を適用する場合における検査基準日を繰り上げるための裏書

Endorsement for advancement of anniversary date where regulation I/14(h) applies

上記の条約第 I 章第 14 規則(h)の規定に従い、新たな検査基準日は、 年 月 日とする。

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

上記の条約第 I 章第 14 規則(h)の規定に従い、新たな検査基準日は、 年 月 日とする。

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

2) 該当しないものを抹消すること。 Delete as appropriate.

SR-88P(JPN)

43.0414.07

貨物船の安全無線証書のための無線設備の記録 (様式 R)
 RECORD OF EQUIPMENT FOR ~~THE~~ CARGO SHIP SAFETY RADIO ~~CERTIFICATE~~ (FORM R)

~~この記録は、常に貨物船安全無線証書に添付しなければならない。~~
~~This Record shall be permanently attached to the Cargo Ship Safety Radio Certificate.~~

~~1988 年の議定書により修正された 1974 年の海上における人命の安全のための~~
 国際条約に係る無線設備についての設備の記録
 RECORD OF EQUIPMENT OF RADIO FACILITIES FOR COMPLIANCE WITH THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE
 SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS ~~MODIFIED BY THE PROTOCOL OF 1988 RELATING THERETO~~ AMENDED

1. 船舶の要目
 Particulars of ship

船名

Name of ship

船舶番号又は信号符号

Distinctive number or letters

無線設備を操作する資格を有する者についての最低限度の人数

Minimum number of persons with required
 qualifications to operate the radio installations

2. 無線設備の詳細
 Details of radio facilities

	項目 Item	実際の措置 Actual provision
1	主な設備 Primary systems	
1.1	VHF 無線設備 VHF radio installations	
1.1.1	デジタル選択呼出装置 DSC encoder	
1.1.2	デジタル選択呼出聴守装置 DSC watch receiver	
1.1.3	無線電話 Radiotelephony	
1.2	MF 無線設備 MF radio installations	
1.2.1	デジタル選択呼出装置 DSC encoder	
1.2.2	デジタル選択呼出聴守装置 DSC watch receiver	
1.2.3	無線電話 Radiotelephony	
1.3	MF/HF 無線設備 MF/HF radio installations	
1.3.1	デジタル選択呼出装置 DSC encoder	
1.3.2	デジタル選択呼出聴守装置 DSC watch receiver	
1.3.3	無線電話 Radiotelephony	
1.3.4	直接印刷電信 Direct-printing telegraphy	

2. 無線設備の詳細

Details of radio facilities

	項目 Item	実際の措置 Actual provision
1.4	インマルサット船舶地球局 INMARSAT ship earth station	
2	警報のための補助手段 Secondary means of alerting	
3	海上安全情報の受信設備 Facilities for reception of maritime safety information	
3.1	ナブテックス受信機 NAVTEX receiver	
3.2	高度集団呼出受信機 EGC receiver	
3.3	HF 直接印刷電信受信機 HF direct-printing radiotelegraph receiver	
4	衛星系非常用位置指示無線標識 Satellite EPIRB	
4.1	コスパス・サースット COSPAS-SARSAT	
4.2	インマルサット INMARSAT	
5	VHF 非常用位置指示無線標識 VHF EPIRB	
6	船舶の捜索及び救助のための位置標示に係る設備 Ship's search and rescue locating devices	
6.1	レーダー・トランスポンダー Radar search and rescue transponder (SART)	
6.2	捜索救助用位置指示送信装置 AIS search and rescue transmitter (AIS-SART)	

3. 無線設備の利用可能性を確保するための方法 (第 IV 章第 15 規則 6 及び 7)
Methods used to ensure availability of radio facilities (regulations IV/15.6 and 15.7)

3.1 設備の二重化

Duplication of equipment

3.2 陸上保守

Shore-based maintenance

3.3 船上保守

At-sea maintenance capability

この記録がすべての点において正しいことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

において発給した。

Issued at

発給日

Date of issue

日本海事協会
NIPPON KAIJI KYOKAI

証書番号 第 号
Certificate No.

貨物船安全証書 CARGO SHIP SAFETY CERTIFICATE

この証書は、貨物船の安全のための設備の記録(様式 C)により補足される。
This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment for Cargo Ship Safety (Form C)



日本国
JAPAN

1988年の議定書により修正された1974年の海上における人命の安全のための国際条約に基づき、日本国政府の権限の下に、日本海事協会が発給する。

Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto under the authority of the Government of Japan by NIPPON KAIKI KYOKAI.

船舶の要目 Particulars of ship

船名
Name of ship

船舶番号又は信号符字
Distinctive number or letters

船籍港
Port of registry

総トン数
Gross tonnage

載貨重量 (メートル・トン)¹⁾
Deadweight of ship (metric tons)

船舶の長さ (第Ⅲ章第3規則12)
Length of ship (regulation III/3.12)

認められた航行海域 (第Ⅳ章第2規則)
Sea areas in which ship is certified to operate (regulation IV/2)

国際海事機関船舶識別番号
IMO Number

船舶の種類²⁾ Type of ship

バルクキャリア
Bulk carrier

油タンカー
Oil tanker

化学薬品タンカー
Chemical tanker

ガス運搬船
Gas carrier

上記以外の貨物船
Cargo ship other than any of the above

1) タンカー、化学薬品タンカー及びガス運搬船のみに対し記載すること。For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.
2) 該当しないものを抹消すること。Delete as appropriate.

建造の日:

Date of build:

建造契約が結ばれた日

Date of building contract

キールが据え付けられた日又はこれと同様の建造段階に達した日

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction

引渡しの日

Date of delivery

用途変更又は主要な変更若しくは改造が行われた場合にはその開始の日

Date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced (where applicable)

該当する日付をすべて記入すること。

All applicable dates shall be completed.

この証書は、次のことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY:

- 1 この船舶が上記の条約第 I 章第 8 規則から第 10 規則までの規定に従~~へ~~^って検査されたこと。
That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulations I/8, I/9 and I/10 of the Convention.
- 2 検査の結果、次のことが明らかにな~~ら~~^ったこと。
That the survey showed that:
- 2.1 上記の条約第 I 章第 10 規則に規定する船体、機関及び設備の状態が満足なものであること並びにこの船舶が同条約第 II - 1 章及び第 II - 2 章の関係規定（消防設備及び火災制御図に関する規定を除く。）に適合していることが明らかとな~~ら~~^ったこと。
the condition of the structure, machinery and equipment as defined in regulation I/10 was satisfactory and the ship complied with the relevant requirements of chapter II-1 and chapter II-2 of the Convention (other than those relating to fire safety systems and appliances and fire control plans);
- 2.2 最近の二回の船底の外部の検査が 及び に行われたこと。
the last two inspections of the outside of the ship's bottom took place
on and
- 2.3 この船舶が消防設備及び火災制御図について上記の条約に定める要件を満たしていること。
the ship complied with the requirements of the Convention as regards fire safety systems and appliances and fire control plans;
- 2.4 救命設備並びに救命艇、救命いかだ及び救助艇の^ぎ機装品が上記の条約に定める要件に従~~へ~~^って備えられていること。
the life-saving appliances and the equipment of the lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;
- 2.5 この船舶が救命索発射器及び救命設備において使用する無線設備を上記の条約に定める要件に従~~へ~~^って備えていること。
the ship was provided with a line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;
- 2.6 この船舶が無線設備について上記の条約に定める要件を満たしていること。
the ship complied with the requirements of the Convention as regards radio installations;
- 2.7 救命設備において使用する無線設備の機能が上記の条約に定める要件を満たしていること。
the functioning of the radio installations used in life-saving appliances complied with the requirements of the Convention;
- 2.8 この船舶が船舶に備える航行設備、水先人用乗船設備及び航海用刊行物について上記の条約に定める要件を満たしていること。
the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;

- 2.9 この船舶が灯火、形状物並びに音響信号及び遭難信号の装置を上記の条約及び現行の海上における衝突の予防のための国際規則に従って備えていること。
the ship was provided with lights, shapes, means of making sound signals and distress signals in accordance with the requirements of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;
- 2.10 他のすべての事項について、この船舶が上記の条約の関係規定に適合していること。
in all other respects the ship complied with the relevant requirements of the Convention;
- 2.11 この船舶が上記の条約第 II-1 章第 55 規則 / 第 II-2 章第 17 規則 / 第 III 章第 38 規則²⁾ に従って代替設計及び配置をしている / していない²⁾ こと。
the ship was / was not subjected to an alternative design and arrangements in pursuance of regulation(s) II-1/55 / II-2/17 / III/38 of the Convention;
- 2.12 機関及び電気設備 / 防火 / 救命設備²⁾ のための代替設計及び配置の承認文書が、この証書に 附属されている / 附属されていない²⁾ こと。
a Document of approval of alternative design and arrangements for machinery and electrical installations / fire protection / life-saving appliances and arrangements is / is not appended to this Certificate.
3. この船舶が上記の条約第 III 章第 26 規則 1.1.1 に従って、
.....
の海域に限定されて運航されていること。
That the ship operates in accordance with regulation III/26.1.1.1 within the limits of the trade area
- 2.4 免除証書が 発給されている / 発給されていない²⁾ こと。
That an Exemption Certificate has / has not been issued.

この証書は、上記の条約第 I 章第 8 規則から第 I 章第 10 規則までの規定に基づく年次検査、中間検査、定期的検査及び船底の外部の検査が行われることを条件として、.....まで効力を有する。

This certificate is valid until
subject to the Annual, Intermediate and Periodical surveys and inspections of the outside of the ship's bottom in accordance with regulations I/8, I/9 and I/10 of the Convention.

この証書の基となる検査が完了した日:

Completion date of the survey on which this certificate is based:

.....において発給した。

Issued at

発給日

Date of issue

日本海事協会
NIPPON KAIJI KYOKAI

2) 該当しないものを抹消すること。 Delete as appropriate.

この証書 2.1 の船体、機関及び設備に関する年次検査及び中間検査に係る裏書
Endorsement for annual and intermediate surveys relating to structure, machinery and equipment referred to in paragraph 2.1 of this certificate

上記の条約第 1 章第 10 規則の規定により要求される検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。
 THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/10 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

年次検査
 Annual survey:

場所
 Place:
 H
 Date:

署名
 Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査 / 中間検査 ²⁾
 Annual / Intermediate survey:

場所
 Place:
 H
 Date:

署名
 Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査 / 中間検査 ²⁾
 Annual / Intermediate survey:

場所
 Place:
 H
 Date:

署名
 Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査
 Annual survey:

場所
 Place:
 H
 Date:

署名
 Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

上記の条約第 1 章第 14 規則(h)(iii)の規定に基づく年次検査又は中間検査
Annual/Intermediate survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

上記の条約第 1 章第 10 規則及び第 14 規則(h)(iii)の規定に基づく年次検査／中間検査 ²⁾において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。
 THIS IS TO CERTIFY that, at an ~~a~~Annual / ~~i~~Intermediate survey in accordance with regulations I/10 and I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

場所
 Place:
 H
 Date:

署名
 Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

2) 該当しないものを抹消すること。Delete as appropriate.

船底の外部の検査に係る裏書

Endorsement for inspections of the outside of the ship's bottom

上記の条約第1章第10規則の規定により要求される検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that, at an inspection required by regulation I/10 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

一回目の検査

First inspection:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

二回目の検査

Second inspection:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

この証書の2.3から2.5まで、2.8及び2.9の救命設備その他の設備に関する年次検査及び定期的検査に係る裏書

Endorsement for annual and periodical surveys relating to life-saving appliances and other equipment referred to in paragraphs 2.3, 2.4, 2.5, 2.8 and 2.9 of this certificate

上記の条約第1章第8規則の規定により要求される検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/8 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

年次検査

Annual survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査/定期的検査²⁾

Annual / Periodical survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査/定期的検査²⁾

Annual / Periodical survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査

Annual survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

2) 該当しないものを抹消すること。Delete as appropriate.

SF-88P(JPN)

43.0414.07

上記の条約第 1 章第 14 規則(h)(iii)の規定に基づく年次検査又は定期的検査
Annual/Periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

上記の条約第 1 章第 8 規則及び第 14 規則(h)(iii)の規定に基づく年次検査／定期的検査²⁾において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that, at an ~~Annual~~ / ~~Periodical~~ survey in accordance with regulations I/8 and I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

この証書の 2.6 及び 2.7 の無線設備に関する定期的検査に係る裏書

Endorsement for ~~Periodical~~ surveys relating to radio installations referred to in paragraph 2.6 and 2.7 of this certificate

上記の条約第 1 章第 9 規則の規定により要求される検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。
 THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/9 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

定期的検査

Periodical survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

定期的検査

Periodical survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

定期的検査

Periodical survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

定期的検査

Periodical survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

2) 該当しないものを抹消すること。Delete as appropriate.

上記の条約第 1 章第 14 規則(h)(iii)の規定に基づく定期的検査
Periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

上記の条約第 1 章第 9 規則及び第 14 規則(h)(iii)の規定に基づく定期的検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。
 THIS IS TO CERTIFY that, at a ~~periodical~~ survey in accordance with regulations I/9 and I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

上記の条約第 1 章第 14 規則(c)の規定を適用する場合における5年未満の期間について発給された証書の有効期間を延長するための裏書
Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where regulation I/14(c) applies

この船舶は、上記の条約の関係規定に適合していると認められる。よ~~っ~~て、この証書は、同条約第 1 章第 14 規則(c)の規定に従~~っ~~て、 年 月 日 まで効力を有するものとする。

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until .

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

更新検査が完了し、上記の条約第 1 章第 14 規則(d)の規定を適用する場合における裏書
Endorsement where the ~~renewal~~ survey has been completed and regulation I/14(d) applies

この船舶は、上記の条約の関係規定に適合していると認められる。よ~~っ~~て、この証書は、同条約第 1 章第 14 規則(d)の規定に従~~っ~~て、 年 月 日 まで効力を有するものとする。

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until .

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

上記の条約第 I 章第 14 規則(e)又は(f)の規定を適用する場合における検査港に到着するまでの期間又は猶予期間について証書の有効期間を延長するための裏書

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies

この証書は、上記の条約第 I 章第 14 規則 (e) / (f) ²⁾ の規定に従って _____ 年 _____ 月 _____ 日 まで効力を有するものとする。

~~This~~ The certificate shall, in accordance with regulation I/14(e) / I/14(f) of the Convention, be accepted as valid until _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

上記の条約第 I 章第 14 規則(h)の規定を適用する場合における検査基準日を繰り上げるための裏書

Endorsement for advancement of anniversary date where regulation I/14(h) applies

上記の条約第 I 章第 14 規則(h)の規定に従い、新たな検査基準日は、_____ 月 _____ 日とする。

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

上記の条約第 I 章第 14 規則(h)の規定に従い、新たな検査基準日は、_____ 月 _____ 日とする。

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

2) 該当しないものを抹消すること。Delete as appropriate.

貨物船の安全証書のための設備の記録 (様式 C)
RECORD OF EQUIPMENT FOR THE CARGO SHIP SAFETY CERTIFICATE (FORM C)

~~この記録は、常に貨物船安全証書に添付しなければならない。~~
~~This Record shall be permanently attached to the Cargo Ship Safety Certificate.~~

~~1988 年の議定書により修正された 1974 年の海上における人命の安全のための国際条約に係る設備の記録~~
~~RECORD OF EQUIPMENT FOR COMPLIANCE WITH THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE~~
~~SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS MODIFIED BY THE PROTOCOL OF 1988 RELATING THERETO AMENDED~~

1. 船舶の要目
Particulars of ship

船名
Name of ship _____

船舶番号又は信号符号
Distinctive number or letters _____

無線設備を操作する資格を有する者についての最低限度の人数
Minimum number of persons with required
qualifications to operate the radio installations _____

2. 救命設備の詳細
Details of life-saving appliances

1	備えている救命設備 Total number of persons for which life-saving appliances are provided	総計 _____ 人分 _____	
		左舷 Port side	右舷 Starboard side
2	救命艇の総数 Total number of lifeboats	_____	_____
2.1	救命艇に収容される人数の総計 Total number of persons accommodated by them	_____	_____
2.2	自己復原部分閉型 の救命艇 (第 III 章第 43 規則) の数 Number of self-righting partially enclosed lifeboats (regulation III/43)	_____	_____
2.2.1	全閉型 の救命艇 (第 III 章第 31 規則及び LSA コード 4.6 部) の数 (regulation III/31 and LSA Code, section 4.6)	_____	_____
2.2.2	空気自給式 救命艇 (第 III 章第 31 規則及び LSA コード 4.8 部) の数 (regulation III/31 and LSA Code, section 4.8)	_____	_____
2.2.3	耐火 救命艇 (第 III 章第 31 規則及び LSA コード 4.9 部) の数 (regulation III/31 and LSA Code, section 4.9)	_____	_____
2.56	その他の救命艇 Other lifeboats	_____	_____
2.56.1	数 Number	_____	_____
2.56.2	型 Type	_____	_____
2.67	自由降下進水式 救命艇の数 Number of free-fall lifeboats	_____	
2.67.1	全閉型 のもの (第 III 章第 31 規則及び LSA コード 4.7 部) Totally enclosed (regulation III/31 and LSA Code, section 4.7)		
2.67.2	空気自給 のもの (第 III 章第 31 規則及び LSA コード 4.8 部) Self-contained (regulation III/31 and LSA Code, section 4.8)		
2.67.3	耐火 のもの (第 III 章第 31 規則及び LSA コード 4.9 部) Fire-protected (regulation III/31 and LSA Code, section 4.9)		

2. 救命設備の詳細

Details of life-saving appliances

3	発動機付救命艇の数 (2 の救命艇の総数に含まれる。) Number of motor lifeboats (included in the total lifeboats shown above)	
3.1	探照灯を取り付けた救命艇の数 Number of lifeboats fitted with searchlights	
4	救助艇の数 Number of rescue boats	
4.1	2 の救命艇の総数に含まれる救助艇の数 Number of boats which are included in the total lifeboats shown above	
5	救命いかだ Liferafts	
5.1	承認された進水装置を必要とする救命いかだ Those for which approved launching appliances are required	
5.1.1	救命いかだの数 Number of liferafts	
5.1.2	救命いかだに収容される人数 Number of persons accommodated by them	
5.2	承認された進水装置を必要としない救命いかだ Those for which approved launching appliances are not required	
5.2.1	救命いかだの数 Number of liferafts	
5.2.2	救命いかだに収容される人数 Number of persons accommodated by them	
5.3	第III章第31規則 1.4 の規定により要求される救命いかだの数 Number of liferafts required by regulation III/31.1.4	
6	救命浮環の数 Number of lifebuoys	
7	救命胴衣の数 Number of lifejackets	
8	イマーシジョン・スーツ Immersion suits	
8.1	総数 Total number	
8.2	救命胴衣の要件を満たすイマーシジョン・スーツの数 Number of suits complying with the requirements for lifejackets	
9	耐暴露服の数 Number of anti-exposure suits	
10	救命設備において使用する無線設備 Radio installations used in life-saving appliances	
10.1	捜索及び救助のための位置標示に係る設備の数 Number of search and rescue locating devices	
10.1.1	レーダー・トランスポンダー Radar search and rescue transponders (SART)	
10.1.2	捜索救助用位置指示送信装置 AIS search and rescue transmitters (AIS-SART)	
10.2	双方向 VHF 無線電話装置の数 Number of two-way VHF radiotelephone apparatus	

3. 無線設備の詳細

Details of radio facilities

	項目 Item	実際の措置 Actual provision
1	主な設備 Primary systems	
1.1	VHF 無線設備 VHF radio installation	
1.1.1	デジタル選択呼出装置 DSC encoder	
1.1.2	デジタル選択呼出聴守装置 DSC watch receiver	
1.1.3	無線電話 Radiotelephony	
1.2	MF 無線設備 MF radio installation	
1.2.1	デジタル選択呼出装置 DSC encoder	
1.2.2	デジタル選択呼出聴守装置 DSC watch receiver	
1.2.3	無線電話 Radiotelephony	
1.3	MF/HF 無線設備 MF/HF radio installation	
1.3.1	デジタル選択呼出装置 DSC encoder	
1.3.2	デジタル選択呼出聴守装置 DSC watch receiver	
1.3.3	無線電話 Radiotelephony	
1.3.4	直接印刷電信 Direct-printing telegraphy	
1.4	インマルサット船舶地球局 INMARSAT ship earth station	
2	警報のための補助手段 Secondary means of alerting	
3	海上安全情報の受信設備 Facilities for reception of maritime safety information	
3.1	ナブテックス受信機 NAVTEX receiver	
3.2	高度集団呼出受信機 EGC receiver	
3.3	HF 直接印刷電信受信機 HF direct-printing radiotelegraph receiver	

3. 無線設備の詳細

Details of radio facilities

	項目 Item	実際の措置 Actual provision
4	衛星系非常用位置指示無線標識 Satellite EPIRB	
4.1	コスパス・サースット COSPAS-SARSAT	
4.2	インパルスサースット IMPASAT	
5	VHF 非常用位置指示無線標識 VHF EPIRB	
6	船舶の捜索及び救助のための位置標識に係る設備 Ship's search and rescue locating devices	
6.1	レーダー・トランスポンダー Radar search and rescue transponder (SART)	
6.2	捜索救助用位置指示送信装置 AIS search and rescue transmitter (AIS-SART)	

4. 無線設備の利用可能性を確保するための方法 (第 IV 章第 15 規則 6 及び 7)
Methods used to ensure availability of radio facilities (regulations IV/15.6 and 15.7)

4.1 設備の二重化

Duplication of equipment

4.2 陸上保守

Shore-based maintenance

4.3 船上保守

At-sea maintenance capability

5. 航海設備の詳細

Details of navigational systems and equipment

	項目 Item	実際の措置 Actual provision
1.1	磁気コンパス ¹⁾ Standard magnetic compass	
1.2	予備の磁気コンパス、羅盆 ¹⁾ Spare magnetic compass	
1.3	ジャイロ・コンパス ¹⁾ Gyro-compass	
1.4	ジャイロ・レピータ (非常操舵場所での船首方位情報用) ¹⁾ Gyro-compass heading repeater	
1.5	ジャイロ・レピータ (全方位の測定用) ¹⁾ Gyro-compass bearing repeater	
1.6	自動操舵装置 (船首方位制御方式又は航跡制御方式) ¹⁾ Heading or track control system	
1.7	方位測定コンパス装置 (ペロラスを含む。) ¹⁾ Pelorus or compass bearing device	
1.8	船首方位及び方位の修正手段 Means of correcting heading and bearings	

1) 本要件に合致する代替手段は、第 V 章第 19 規則の下で許可される。他の手段の場合、逐一明記しなければならない。
Alternative means of meeting this requirement are permitted under regulation V/19. In case of other means they shall be specified.

5. 航海設備の詳細
Details of navigational systems and equipment

項目 Item	実際の措置 Actual provision
1.9 船首方位伝達装置 (THD) ¹⁾ Transmitting heading device (THD)	
2.1 海図 又は 電子海図情報表示装置 (ECDIS) ²⁾ Nautical charts / Electronic chart display and information system (ECDIS)	
2.2 ECDIS の予備装置 Back-up arrangements for ECDIS	
2.3 航海用刊行物 Nautical publications	
2.4 電子航海用刊行物の予備装置 Back-up arrangements for electronic nautical publications	
3.1 衛星航法装置 又は 無線航法装置 ^{1),2)} Receiver for a global navigation satellite system / terrestrial radionavigation system	
3.2 航海用レーダー (9GHz) ¹⁾ 9GHz radar	
3.3 第2番目の航海用レーダー (3GHz 又は 9GHz ²⁾) ¹⁾ Second radar (3GHz / 9GHz)	
3.4 自動衝突予防援助装置 (ARPA) ¹⁾ Automatic radar plotting aid (ARPA)	
3.5 自動物標追跡装置 ¹⁾ Automatic tracking aid	
3.6 第2番目の自動物標追跡装置 ¹⁾ Second automatic tracking aid	
3.7 電子プロットング装置 ¹⁾ Electronic plotting aid	
4.1 船舶自動識別装置 (AIS) Automatic identification system (AIS)	
4.2 船舶長距離識別追跡装置 (LRIT) Long-range identification and tracking system (LRIT)	
5.1 航海情報記録装置 (VDR) ²⁾ Voyage data recorder (VDR)	
5.2 簡易型航海情報記録装置 (S-VDR) ²⁾ Simplified voyage data recorder (S-VDR)	
6.1 船速距離計 (対水) ¹⁾ Speed and distance measuring device (through the water)	
6.2 船速距離計 (船首尾及び横方向の対地) ¹⁾ Speed and distance measuring device (over the ground in the forward and athwartships direction)	
7 音響測深機 ¹⁾ Echo-sounding device	
8.1 舵角, プロペラ回転数, 推力, ピッチ及び操作モード表示器 ¹⁾ Rudder, propeller, thrust, pitch and operational mode indicator	

1) 本要件に合致する代替手段は、第V章第19規則の下で許可される。他の手段の場合、逐一明記しなければならない。
Alternative means of meeting this requirement are permitted under regulation V/19. In case of other means they shall be specified.

2) 適宜削除すること。 / Delete as appropriate.

5. 航海設備の詳細

Details of navigational systems and equipment

	項目 Item	実際の措置 Actual provision
8.2	回頭角速度計 ¹⁾ Rate-of-turn indicator	
9	音響受信装置 ¹⁾ Sound reception system	
10	非常操舵場所との通話装置 ¹⁾ Telephone to emergency steering position	
11	信号灯 ¹⁾ Daylight signalling lamp	
12	航海用レーダー反射器 ¹⁾ Radar reflector	
13	国際信号書 International Code of Signals	
14	国際航空海上捜索救助手引書第三巻 IAMSAR Manual, Volume III	
15	船橋航海当直警報装置 (BNWAS) Bridge navigational watch alarm system (BNWAS)	

この記録がすべての点において正しいことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.

.....において発給した。

Issued at

発給日

Date of issue

日本海事協会
NIPPON KAIJI KYOKAI

1) 本要件に合致する代替手段は、第V章第19規則の下で許可される。他の手段の場合、逐一明記しなければならない。
Alternative means of meeting this requirement are permitted under regulation V/19. In case of other means they shall be specified.

附 則

1. この規則は、2014 年 7 月 1 日から施行する。